

АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР

Елена Семёновна Узенёва —

кандидат филологических наук,
ведущий научный сотрудник,
заместитель директора,
Институт славяноведения
Российской академии наук
Почтовый адрес: Ленинский проспект, 32А,
Москва, 119334, Россия
Электронный адрес: lenuzen@mail.ru

Аннотация

Рецензия посвящена анализу коллективного труда: Взгляд на славянскую аксиологию / отв. ред. И.А. Седакова, ред. М. Китанова, П. Женох. М.: Институт славяноведения РАН, 2019. 268 с. В нем осуществлен междисциплинарный и многосторонний анализ аксиологических понятий и ценностных систем в трех славянских традициях, России, Болгарии и Словакии, в разные исторические периоды, выявлены различия, касающиеся иерархии ценностей, их динамики и национальной самобытности. Исследования продемонстрировали, что в понятие «ценности» может вкладываться разный смысл в зависимости от культурного и исторического контекста. Базой для анализа послужил большой корпус текстов: исследовались как книги разных жанров: рукописные сборники религиозного содержания, народные лечебники, мемуары, травелоги, — так и данные лексики, фразеологии, фольклора и обрядности.

Ключевые слова

Аксиология, ценности, славистика, литература, история, фольклор, рукопись, народная культура

Статья поступила в редакцию 3 ноября 2020 г.

Цитирование: Узенёва Е.С. Аксиологические исследования славянских языков и культур // Славянский мир в третьем тысячелетии. 2020. Т. 15. № 3–4. С. 217–225.

AXIOLOGICAL STUDIES OF SLAVIC LANGUAGES AND CULTURES

Elena S. Uzeneva,

Ph.D., Leading Researcher,
Deputy Director,
Institute of Slavic Studies,
Russian Academy of Sciences
Postal address: Leninsky Prospect 32A,
Moscow, 119334, Russia
E-mail: lenuzen@mail.ru

Abstract

The review is devoted to the analysis of the collective work “A Look at Slavic Axiology” (ed. I.A. Sedakova, ed. M. Kitanova, P. Zhenyukh. Moscow: Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences, 2019. 268 p.). It provided an interdisciplinary and multifaceted analysis of the axiological concepts and value systems in three Slavic traditions, the Russian, Bulgarian and Slovakian ones, in different historical periods, revealing the differences according to the hierarchy of values, their dynamics and national identity. The studies have shown different completeness of the term “values”. The analysis was based on a large corpus of texts: books of different genres were studied: handwritten collections of religious content, folk medical books, memoirs, travel books, and data on vocabulary, phraseology, folklore and rituals.

Keywords

Axiology, values, Slavic studies, literature, history, folklore, manuscript, folk culture

Received 3 November 2020.

How to cite: Uzeneva, E.S., 2020. Aksiologicheskie issledovaniia slavianskikh iazykov i kul'tur [Axiological Studies of Slavic Languages and Cultures]. *Slavic World in the Third Millenium*, vol. 15, no. 3–4, pp. 217–225.

Ценности в истории человечества неизменно были предметом особого внимания. Система ценностей в жизни человека является внутренним стержнем всей его личности, а такая же система в обществе становится базой ее культуры. Проблема жизненных ценностей человека изучается аксиологией, отдельным направлением научных знаний философии, социологии, психологии и педагогики. В этих науках, а также в религиоведении и культурологии предлагалось множество классификаций ценностей, неоднократно описывалась специфика их изучения. В лингвистике, этнографии, фольклористике изучение ценностей началось позже, хотя философы, обращавшиеся к этой теме, нередко сводили ее к исследованию семантики слов, обозначающих оценку (*красивый и безобразный, хороший и плохой, добро и зло, любить и ненавидеть* и пр.). Де-факто они занимались лингвистическим изучением аксиологических понятий.

Исследования и публикации российских лингвистов последних лет по аксиологии, когнитивистике, семантике, развитию концептосферы современного русского языка, в частности серии сборников статей и словари,

созданные под редакцией Ю.Д. Апресяна (Новый объяснительный словарь синонимов русского языка), Н.Д. Арутюновой (серия «Логический анализ языка»), книги русистов И.Б. Левонтиной, М.А. Кронгауза, публикации А.Д. Шмелева, Е.Л. Березович отражают динамику изучения ценностей в современной повседневности и исторической перспективе.

Важную роль в разработке методики исследования системы ценностей сыграли публикации Люблинской этнолингвистической школы под руководством профессора Е. Бартминьского (вышло пять томов «Аксиологического лексикона славян и их соседей»). Однако люблинский проект по социальным и фундаментальным славянским и европейским ценностям (EUROJOS) ориентирован на современное состояние культуры и не затрагивает вопросов традиционной культуры. Значительный вклад в анализ категории оценки и системы ценностей в языке и культуре славянских народов внесли работы представителей Московской этнолингвистической школы, в частности коллективный труд «Категория оценки и система ценностей в языке и культуре» под ред. С.М. Толстой (М., 2015). В статьях сборника была предпринята попытка изучить народную аксиологию, мотивы и критерии оценки (оппозиции *свой — чужой, мужской — женский, свет — тьма, сакральное — профанное*), субъекты и объекты оценки, состав, иерархию и классификацию ценностей, сакральные и жизненные ценности, отличие традиционной системы ценностей от других систем (современной, религиозной, городской, элитарной).

Несмотря на многолетний неугасающий интерес к проблемам аксиологии в разных сферах гуманитарного знания, теоретическое осмысление роли, иерархии и динамики системы ценностей в современном мире и в историческом прошлом в славянском дискурсе оставалось всё же на периферии внимания ученых. Междисциплинарный и многосторонний анализ аксиологических понятий и ценностных систем в целом ряде славянских традиций в разные исторические периоды стал основной задачей вышедшего в 2019 г. международного научного труда «Взгляд на славянскую аксиологию» (Отв. ред. И.А. Седакова, ред. М. Китанова, П. Женюх. М.: Институт славяноведения РАН, 2019. 268 с.).

Издание стало первой итоговой публикацией, подготовленной в рамках трехстороннего российско-болгарско-словацкого проекта «Лингвистическая и этнокультурная динамика традиционных и нетрадиционных ценностей в славянском мире»¹ (руководитель И.А. Седакова), целью которого стали поиск связей, аксиологических схождений и расхождений, уточнение хронологических переходов от ценности к антиценности, выявление национальной специфики ценностных парадигм.

Сборник составили 15 научных статей, авторами которых являются филологи различного профиля и историки из России, Болгарии и Словакии.

¹ Книга опубликована по проекту РФФИ № 18-512-76003\19 в рамках Программы ERA. Net.RUS Call 2018 (проект #472-LED-SW).

Исследовательские статьи предваряет предисловие, в котором составители написали о том, что в самом начале работы по проекту они испытывали сомнения в том, возможно ли объединить три разные культурные традиции и пять направлений гуманитарных наук в одном исследовании. Двухлетняя кропотливая творческая работа показала, что все темы, которые исследовал коллектив, оказались связаны между собой каким-либо способом: семантически, семиотически или типологически. Составителям сборника удалось собрать и логически объединить в единое целое палеославистику, историческую семантику, современную этнолингвистику, социоллингвистику и историю.

Авторы и редакторы ставили перед собой амбициозную задачу — определить закономерности в изменении иерархии ценностей в родственных, но всё же отличных друг от друга культурах. Можно с уверенностью сказать, что они с ней справились. Базой для анализа послужил большой корпус текстов; исследовались как книги разных жанров: рукописные сборники религиозного содержания, народные лечебники, мемуары, травелоги, — так и данные лексики, фразеологии, фольклора и обрядности. Изучив столь обширные пласты культуры, ученые пришли к выводу, что «ни одна ценность не существует изолированно и не является “простой”; она коррелирует с другими, образуя определенное аксиологическое поле, которое, в свою очередь, смыкается с другим аксиологическим полем» (с. 7).

Условно сборник можно разделить на три части в соответствии с теми концептуальными понятиями, которые анализируются в статьях: христианские ценности, ценности традиционной народной культуры и общекультурные ценности. К первому разделу относятся работы, исследующие религиозные тексты, рукописные и печатные, являющиеся ценным источником по истории, духовной жизни и славянской литературе.

М. Цибранска-Костова сосредоточила свое внимание на изучении взаимоотношений и конфликтов общества и святых мучеников на примере «Жития святого Николая Нового Софийского», созданного Матвеем Грамматиком в XVI в. Автор приходит к выводу, что противопоставление описанных в житии макро- и микросоциальных общностей может быть сведено к оппозициям *свой — чужой*, *род — народ*, *идентичность — инаковость*, *герой — толпа*, *мученик — мучитель* и пр., а каждая вероисповедная общность осмысливается как таковая согласно духовно-религиозному принципу. Почитание святых и создание их житий были обусловлены религиозно-политическими мотивами. Такие произведения были направлены против ислама в целом и были призваны сплотить православных независимо от их этнического происхождения, места проживания или профессии.

Исследуя Житие св. Власия Аморийского, которое является литературным памятником и ценным источником по истории Болгарии периода Первого болгарского царства и предоставляет важные сведения о культурной политике эпохи царя Петра, Елка Мирчева ставит вопрос о первом славянском переводе одной из наиболее объемных коллекций в византийской

литературе, собрания Четых Миней, создание которого связано со Студийским монастырем и с именем св. Феодора Студита. Как она полагает, Житие св. Власия Аморийского принадлежало к корпусу этих первых славянских Четых Миней.

Ваня Мичева обратилась к анализу универсальной ценности в человеческой истории, *храбрости*, и изменениям в ее характеристиках с развитием цивилизации. На материале древнеболгарских классических произведений, созданных в IX–XI вв., рассматриваются языковые и семантические реализации *храбрости* как ценности и демонстрируется, что именно христианская культурная парадигма определяет аксиологические характеристики этого понятия.

Аксиологический подход к семантическим и языковым реализациям концепта *любовь* в произведениях древнеболгарского периода, осуществленный в статье Калины Мичевой-Пейчевой на основе семантического и контекстного анализа соответствующей лексики и лингвистического анализа словообразовательных процессов в греческом и болгарском языках, показал, что Божественная любовь, осмысляемая как любовь Бога и к Богу, является высшей ценностью, связующей нитью между сакральным бытием Бога и профанным бытием человека. Человеколюбие как своеобразное следование модели жертвы Христа также занимает исключительное место в системе ценностей средневековых болгар. В то же время ценность плотской любви отрицается, такой вид любви считается антиценностью и допускается лишь между супругами с целью продолжения рода.

Изучению того, как отразились этнокультурные процессы в паралитургической духовной культуре церкви восточного обряда под Карпатами в XVIII в., посвящена работа Петера Женюха, исследующего специфику духовных песен внелитургического (нелитургического, паралитургического) характера, в которых соединение сакрального и профанного аспектов происходит как на тематическом, так и на смысловом и поэтическом уровнях. Автор отмечает, что тема покаяния в паралитургической песенной культуре не только рисует картину бедственного состояния человека, но в первую очередь является средством, позволяющим человеку глубже познать значимость самоограничения и поста во имя постижения ценностей, таких как смирение, любовь и милосердие к ближнему. Именно они в паралитургических песнях выступают источником познания собственной идентичности.

Любомира Вилшинска анализирует монашескую жизнь в перспективе традиционных ценностей (община, призвание, верность, послушание, молитва, чистота, пост, труд) латинян и приверженцев византийского обряда на примере литературного творчества Иоанникия Юрая Базиловича, протригумена базилианского Ордена Святого Василия Великого (1742–1821). Базилович был выдающимся церковным деятелем и автором ряда литературных произведений византийско-славянской традиции. Годы его деятельности в Мукачевской епархии были ознаменованы духовным расцветом базилианского монашеского сообщества.

Отражение традиционных христианских ценностей в гомилетической традиции Мукачевской епархии в XVII–XVIII вв. стало предметом научных разысканий Светланы Вашичковой. В качестве материала для исследования было выбрано Углянское учительное евангелие, кириллический рукописный памятник письменности рубежа XVII–XVIII вв. Автор приходит к выводу, что произведения учительного жанра, сборники проповедей, толкований и поучений на Священное Писание отражают систему ценностей, имевшую распространение в месте их возникновения и использования, а традиционные ценности православных жителей Мукачевской епархии остаются неизменными и для других верующих восточного обряда до сих пор. В ситуации кризиса консерватизм духовной традиции византийской церкви способствовал сохранению традиционных ценностей.

В «фольклорном» разделе в статье Любомира Габора рассматривается метафорический (символический) образ воды и вина (в отдельных случаях воды, молока и меда), встречающийся в некоторых жанрах словацкого фольклора: сказках, повестях, а также пословицах и поговорках, — которые расширяют и подтверждают картину рассматриваемой ценностной парадигмы в отношении упомянутых напитков в фольклорной символической системе. Автор считает, что отождествление воды и вина в фольклорных мотивах, связанных с жизнью и смертью как основными человеческими ценностями, отражает восприятие носителями культуры данных веществ в словацком культурном пространстве.

Предметом исследования Катарины Женюховой является описание аксиологической шкалы концепта «болезнь, заболевание», обнаруживаемой в словацком кириллическом рукописном лечебнике XVIII в. К. Женюхова указывает на то, что здоровье — одна из основных ценностей в аксиологической системе общества, оно считается естественным состоянием человеческого организма, выступает как норма сбалансированной жизни (как витальная ценность), но одновременно являет собой и норму общественной жизни (социальную ценность). Аксиологические аспекты концепта «болезнь» рассматриваются на примере номинаций болезней (*гостец, лишай, язва, слаз*), которые отсылают к демонологической сфере и архаическим магическим практикам и хорошо сохранились в современных словацких диалектах.

На материале болгарского языка и болгарской традиционной культуры Марией Китановой были исследованы аксиологические аспекты некоторых моделей эвфемизации. Автор поддерживает точку зрения о том, что основной механизм эвфемизации — это изменение аксиологического статуса с отрицательного на положительный. В народной культуре запрет на произнесение определенных слов возник вследствие веры в магическую силу произносимого слова, поэтому имена божеств, демонов, опасных животных и болезней запрещалось произносить вслух. М. Китанова подробно остановилась на одной модели обозначения диких животных, которая

прослеживается в названиях медведя и волка, а также в создании личных имен с этими зоонимическими компонентами. В последнем случае часто используются термины родства (*баба, братя, кум*) и лексемы с уменьшительными суффиксами (*кумчо, сивчо, мечле*).

И.А. Седаковой принадлежит обобщающая статья о проблемах и методах изучения традиционных и нетрадиционных ценностей у русских и болгар. Автор пытается понять причины и способы модификации ценностей, их иерархии в разные периоды в разных слоях общества, используя сопоставительный подход к языкам, культуре и истории русских и болгар. Анализируя базовые жизненные ценности, такие как *старость* и *любовь*, И.А. Седакова приходит к выводу о высокой продуктивности методики этнолингвистических исследований, заключающейся в привлечении широкого народно-культурного контекста, обращении к диалектологии, фольклору, обрядам, народной религиозности и пр. Такой подход особенно важен при исследовании традиционных ценностей, часто не выраженных эксплицитно.

Йоанна Кирилова сосредоточивает свое внимание на изучении онтологических метафор, концептуализирующих понятие «душа», которые рассматривает как ценность в традиционной картине мира болгар в сопоставлении с понятиями «ум» и «сердце». Базой для исследования послужили данные сборников устного народного творчества, откуда были извлечены 79 паремий, вербализующих концепт души и содержащих слово «душа» и его дериваты. Согласно заключению автора, в болгарской паремиологической картине мира концепт «душа» характеризуется наименьшей семиотической плотностью или, говоря другими словами, самой низкой степенью актуальности: концепт «ум» представлен 530 паремиями, а концепт «сердце» — 169. «Душе-человеку» в болгарских пословицах и поговорках не приписаны этнические характеристики, какими наделены «ум-человек» и «сердце-человек», она метафорически представлена ролями мертвеца, альтруиста, страдальца, праведного христианина, советника, просителя, грешника, старика, ребенка.

Теме аксиологии в народном календаре чехов и словаков посвящена статья М.М. Валенцовой. Автор отмечает, что характер взаимоотношения христианских и дохристианских элементов разных уровней в славянском календаре определяется взаимоотношением и даже борьбой двух систем ценностей. В результате в современном календаре можно наблюдать весь спектр результатов их столкновения — от победивших христианских ценностей до форм симбиоза христианских и языческих. При этом для народного сознания оказывается не столь важным, какое название будет у праздника и какая мотивировка будет сопровождать древнюю обрядность, ценным оказалось само сохранение празднеств и исполнение обрядовых действий как таковых.

В статье Е.Н. Стругановой освещается тема амбивалентности оценок стихии воды и огня в традиционной культуре болгар. Будучи ценностями

сами по себе (природными и ценностями — носителями благ), огонь и вода могут быть и символами целого ряда других ценностей и антиценностей: жизни и смерти, здоровья и болезни, хаоса и упорядоченности, внешнего и домашнего, — образуя определенные семиотические оппозиции. Аксиология природных стихий анализируется на лексическом и фразеологическом материале, на материале фольклорных произведений (легенды, космогонические тексты, благопожелания, проклятия, приговоры), учитывается акциональная составляющая обрядовых комплексов. Автор опирается на собственные полевые записи.

Заметим, что исторические ракурсы в исследовании динамики ценностей были освещены в российской и мировой науке очень фрагментарно. К данной проблематике обращался ряд ученых из Института славяноведения РАН, Центра болгаристики и балканских исследований им. М. Дринова ХНУ им. В.Н. Каразина (Харьков, Украина) и Института исторических исследований БАН (София, Болгария). Однако в работах ученых фиксировалось только отношение к изучаемому объекту в конкретный исторический момент (чаще всего в 1917 и 1944 гг.), а динамика его изменения не прослеживалась и, соответственно, не делалось попыток ее объяснить. Немаловажным фактором является и то, что политическая конъюнктура вынуждала исследователей приводить свои выводы и наблюдения в соответствие с текущими политическими установками. По этим причинам объективного и полноценного исследования закономерностей динамики изменения ценностей не было. Тем значимее в этом отношении статья историка Н.С. Гусева «Ретроспективная динамика ценностей и методика ее изучения (на примере “образования” в Болгарии в конце XIX — первой половине XX в.)», где автор убедительно показал, что образование соотносится с грамотностью, школьным и церковным просвещением, развитием культуры и искусства (в частности, театра), престижностью профессии (например, учителя), что ценность образования напрямую связана с экономической и культурной ситуацией в конкретной стране в определенный период ее истории, равно как и с финансовым положением отдельных людей (не все могут дать образование ребенку в силу отсутствия денег) и пр.

Проведенный авторами скрупулезный анализ на разных уровнях трех близких культур можно подытожить следующим образом: выявлены серьезные различия, касающиеся иерархии ценностей, их динамики и национальной самобытности; отмечены аксиологические сближения и нестыковки, которые вскрываются при анализе материала разных исторических эпох русской, болгарской и словацкой традиций. Исследования продемонстрировали разную наполненность термина «ценности», но показали при этом, что сами ценности переходят из текста в текст, из жанра в жанр, из одной эпохи в другую (ср., например, концепт «любовь» в религиозных текстах, фольклоре и современных языках). Редакторы отмечают, что «традиционные» ценности могут становиться «нетрадиционными», развиваются новые

аксиологические установки, для которых при диахроническом анализе находят архаические соответствия. Показано, что «нетрадиционные» ценности более характерны для новых поколений, которые отрицают ценностные ориентиры старших, а также для общества в целом после коренных идеологических, религиозных и прочих изменений (с. 8).

Таким образом, мы можем констатировать, что авторам рецензируемого сборника научных статей удалось определить перечень и иерархию традиционных и нетрадиционных ценностей в языке, культуре и истории России, Болгарии и Словакии в диахронии на материале лингвистических, этнографических, фольклорных и исторических источников, а также осуществить междисциплинарный сопоставительный аксиологический анализ ряда базовых (любовь, душа, ум, сердце, храбрость, святость и др.) и «идейных» ценностей.

Рецензируемое издание безусловно представляет новую страницу в отечественной и международной аксиологии и будет интересно не только славистам, лингвистам и историкам, но и представителям разных направлений гуманитарного знания: этнологам, культурологам, социологам, психологам. Результаты настоящего труда будут востребованы в преподавании различных дисциплин — языкознания, литературоведения, фольклора, антропологии, а также при дальнейшей разработке конкретных тем из области этнолингвистики, фольклористики, истории и культуры славянских народов.

Литература

Взгляд на славянскую аксиологию / ред. И.А. Седакова, М. Китанова, П. Жениух. М.: Институт славяноведения РАН, 2019.

Категория оценки и система ценностей в языке и культуре / отв. ред. С.М. Толстая, М.: Индрик, 2015 (Библиотека Института славяноведения РАН; 18).

Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów. Tom 1–5. Lublin, 2015–2019 (T. 1: Dom; T. 2: Europa; T. 3: Praca; T. 4: Wolność; T. 5: Honor).

References

Sedakova, I.A., Kitanova, M., Zheniukh, P., eds, 2019. *Vzgliad na slavianskuiu aksiologiiu* [A look at Slavic axiology]. Moscow: Institut slavianovedeniia RAN.

Tolstaya, S.M., ed., 2015. *Kategoriia otsenki i sistema tsennostei v iazyke i kul'ture* [Assessment category and value system in language and culture]. Moscow: Indrik.

Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów, 2015–2019. Tom 1–5. Lublin. (T. 1: Dom; T. 2: Europa; T. 3: Praca; T. 4: Wolność; T. 5: Honor).